Lev

Chapter 21

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhateng– H0413
מֹשֶׁה Musa, H4872
אֱמֹר ngandikaa H0559
אֶל־ dhateng– H0413
הַכֹּהֲנִים para-imam H3548
בְּנֵי putra-putra
אַהֲרֹן Harun H0175
וְאָמַרְתָּ lan–ngandikaa H0559
אֲלֵהֶם dhateng–tiyang–punika, H0413
לְנֶפֶשׁ kanggé–nyawa H5315
לֹא־ boten– H3808
יִטַּמָּא najisaken–awakipun
בְּעַמָּיו׃ wonten–umatipun.

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa: “Sira ndhawuhana marang para imam anake Harun, padha sira tuturana: Kang jeneng imam iku aja nganti najisake awake, marga saka wong mati ing antarane bangsane.

2
כִּי Kejawi
אִם־ kanggé–
לִשְׁאֵרוֹ sanakipun, H7607
הַקָּרֹב ingkang–celak H7138
אֵלָיו dhateng–piyambakipun: H0413
לְאִמּוֹ kanggé–ibunipun H0517
וּלְאָבִיו lan–kanggé–bapakipun, H0001
וְלִבְנוֹ lan–kanggé–putranipun–kakung
וּלְבִתּוֹ lan–kanggé–putrinipun H1323
וּלְאָחִיו׃ lan–kanggé–sadhèrèkipun–kakung. H0251

> Kajaba manawa kang mati isih kulit daginge dhewe kang cedhak, kayata: biyunge, bapakne, anake lanang utawa wadon, sadulure lanang,

3
וְלַאֲחֹתוֹ Lan–kanggé–sadhèrèkipun–èstri H0269
הַבְּתוּלָה ingkang–prawan H1330
הַקְּרוֹבָה ingkang–celak H7138
אֵלָיו dhateng–piyambakipun, H0413
אֲשֶׁר ingkang
לֹא־ dèrèng– H3808
הָיְתָה dados H1961
לְאִישׁ kanggé–tiyang–kakung; H0376
לָהּ kanggé–piyambakipun–èstri
יִטַּמָּא׃ bok–najisaken–awakipun.

> sadulure wadon kang isih prawan lan cedhak, marga durung duwe sisihan, tumrap wong iku dheweke kena najisake awake.

4
לֹא Boten H3808
יִטַּמָּא najisaken–awakipun
בַּעַל ingkang–dados–tuan H1167
בְּעַמָּיו wonten–umatipun
לְהֵחַלּוֹ׃ kangge–najisaken–awakipun.

> Sarehna wis bebojoan aja najisake awake ana ing antarane bangsane, awit kanthi mangkono dadine nyawiyah marang kasucene.

5
לֹא־ Boten– H3808
]יקרחה[[sami–gundul] H7139
)יִקְרְחוּ((sami–nggundul) H7139
קָרְחָה gundul H7144
בְּרֹאשָׁם wonten–sirahipun,
וּפְאַת lan–pinggir H6285
זְקָנָם jenggotipun H2206
לֹא boten H3808
יְגַלֵּחוּ sami–nyukur; H1548
וּבִבְשָׂרָם lan–wonten–dagingipun H1320
לֹא boten H3808
יִשְׂרְטוּ sami–ngiris H8295
שָׂרָטֶת׃ irisan.

Para imam aja gawe buthaking sirahe lan aja nyukur pinggirirng jenggote, lan aja nggaret-nggareti kuliting awake.

6
קְדֹשִׁים Suci H6918
יִהְיוּ sami–dadosa H1961
לֵאלֹהֵיהֶם kanggé–Gusti–Allahipun, H0430
וְלֹא lan–boten H3808
יְחַלְּלוּ sami–najisaken
שֵׁם asma H8034
אֱלֹהֵיהֶם Gusti–Allahipun; H0430
כִּי amargi
אֶת־ – H0853
אִשֵּׁי kurban–geni H0801
יְהוָה Yéhuwah H3068
לֶחֶם roti H3899
אֱלֹהֵיהֶם Gusti–Allahipun H0430
הֵם piyambakipun H1992
מַקְרִיבִם sami–ngaturi H7126
וְהָיוּ lan–sami–dadosa H1961
קֹדֶשׁ׃ suci. H6944

Padha dadi suci sumaos marang ing Allahe lan aja nganti nerak kasucening asmane Allahe, awitdene para imam iku kudu nyaosake kurban genenan marang Pangeran Yehuwah, iya dhaharane Allahe, mulane kudu padha suci.

7
אִשָּׁה Tiyang–èstri H0802
זֹנָה lonte H2181
וַחֲלָלָה lan–najis
לֹא boten H3808
יִקָּחוּ sami–mendhet; H3947
וְאִשָּׁה lan–tiyang–èstri H0802
גְּרוּשָׁה ingkang–dipun–pegat H1644
מֵאִישָׁהּ saking–garwanipun H0376
לֹא boten H3808
יִקָּחוּ sami–mendhet; H3947
כִּי־ amargi–
קָדֹשׁ suci H6918
הוּא piyambakipun H1931
לֵאלֹהָיו׃ kanggé–Gusti–Allahipun. H0430

Anggone golek sisihan aja wong wadon tuna-susila, utawa wong wadon kang wus tau dijamah, lan iya aja wong wadon kang wus katundhung dening somahe, marga imam iku suci tumrap Allahe.

8
וְקִדַּשְׁתּוֹ Lan–sira–sucèkna–piyambakipun, H6942
כִּי־ amargi–
אֶת־ – H0853
לֶחֶם roti H3899
אֱלֹהֶיךָ Gusti–Allahira H0430
הוּא piyambakipun H1931
מַקְרִיב ngaturi; H7126
קָדֹשׁ suci H6918
יִהְיֶה־ piyambakipun–dadosa– H1961
לָּךְ kanggé–sira,
כִּי amargi
קָדוֹשׁ suci H6918
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
מְקַדִּשְׁכֶם׃ ingkang–nyucèkaken–sira. H6942

Kang iku kaanggepa suci, awit iku kang nyaosake dhaharane Allahira; kudu sira anggep suci, marga Ingsun Yehuwah kang nucekake sira iku suci.

9
וּבַת Lan–putra–èstrinipun H1323
אִישׁ tiyang H0376
כֹּהֵן imam H3548
כִּי menawi
תֵחֵל wiwit
לִזְנוֹת laku–jina, H2181
אֶת־ – H0853
אָבִיהָ bapakipun H0001
הִיא piyambakipun H1931
מְחַלֶּלֶת najisaken;
בָּאֵשׁ mawi–geni H0784
תִּשָּׂרֵף׃ dipun–obong. H8313
ס §

Dene manawa anake wadon salah sawijining imam nglirwakake kasucene kang dirusak kanthi patrap dadi wanita tuna-susila, iku nerak kasucene bapakne, poma wong iku kaobonga.

10 וְהַכֹּהֵן Lan–imam H3548 · הַגָּדוֹל ingkang–ageng · מֵאֶחָיו saking–sadhèrèkipun H0251 · אֲשֶׁר־ ingkang– · יוּצַק dipun–wutahaken H3332 · עַל־ wonten–
ראשׁוֹ sirahipun | · שֶׁמֶן lisah H8081 · הַמִּשְׁחָה jejampi–punika · וּמִלֵּא lan–dipun–isis H4390 · אֶת־ – H0853 · יָדוֹ astanipun H3027 · לִלְבֹּשׁ supados–ngagem H3847 · אֶת־ – H0853
הַבְּגָדִים busana-busana–punika, · אֶת־ – H0853 · רֹאשׁוֹ sirahipun · לֹא boten H3808 · יִפְרָע dipun–uculi, · וּבְגָדָיו lan–busananipun · לֹא boten H3808
יִפְרֹם׃ dipun–suwek. H6533

> Anadene kang dadi imam agung ana ing antarane para sadulure, kang wus kaesokan lenga jebad sirahe lan wus katetepake kalawan dianggoni sakehe sandhangane suci, iku aja nganti ngore rambute lan aja nyuwek sandhangane.

11 וְעַל Lan–wonten · כָּל־ sedaya– H3605 · נַפְשֹׁת nyawa H5315 · מֵת pejah H4191 · לֹא boten H3808 · יָבֹא mlebet; H0935 · לְאָבִיו kanggé–bapakipun H0001 · וּלְאִמּוֹ lan–kanggé–ibunipun H0517
לֹא boten H3808 · יִטַּמָּא׃ najisaken–awakipun.

> Poma, aja nyedhaki sakehing jisim, sanajan iku bapakne utawa biyunge, iya aja nganti najisake awak.

12 וּמִן־ Lan–saking– · הַמִּקְדָּשׁ pasucèn H4720 · לֹא boten H3808 · יֵצֵא medal, H3318 · וְלֹא lan–boten H3808 · יְחַלֵּל najisaken · אֵת – H0853 · מִקְדַּשׁ pasucènipun H4720
אֱלֹהָיו Gusti–Allahipun; H0430 · כִּי amargi · נֵזֶר makutha H5145 · שֶׁמֶן lisah H8081 · מִשְׁחַת jejampi · אֱלֹהָיו Gusti–Allahipun H0430 · עָלָיו wonten–piyambakipun;
אֲנִי Kawula H0589 · יְהוָה׃ Yéhuwah. H3068

> Karodene aja metu saka ing pasucen, supaya aja nganti nerak marang kasucene pasucene Allahe, marga saka lenga jebading Allahe kang ana ing sirahe, kang minangka pratandha anggone wus sinengker; Ingsun iki Yehuwah.

13 וְהוּא Lan–piyambakipun H1931 · אִשָּׁה tiyang–èstri H0802 · בִבְתוּלֶיהָ wonten–kaprawananipun H1331 · יִקָּח׃ bok–mendhet. H3947

> Anggone rabi goleka wong wadon kang isih prawan.

14 אַלְמָנָה Randa H0490 · וּגְרוּשָׁה lan–tiyang–dipun–pegat H1644 · וַחֲלָלָה lan–tiyang–najis · זֹנָה lonte, H2181 · אֶת־ – H0853 · אֵלֶּה punika H0428 · לֹא boten H3808 · יִקָּח mendhet; H3947
כִּי kejawi · אִם־ – · בְּתוּלָה prawan H1330 · מֵעַמָּיו saking–umatipun · יִקַּח bok–mendhet H3947 · אִשָּׁה׃ garwa. H0802

> Aja golek randha utawa wong wadon kang wus dipegat, kang wus dijamah utawa wong wadon tuna-susila, iku aja diepek, nanging kang diepek kudu prawan saka ing antarane bangsane,

15

וְלֹא־	יְחַלֵּל	זַרְעוֹ	בְּעַמָּיו	כִּי	אֲנִי	יְהוָה
Lan–boten–	najisaken	turunanipun	wonten–umatipun;	amargi	Kawula	Yéhuwah
H3808		H2233			H0589	H3068

מְקַדְּשׁוֹ׃	פ
ingkang–nyucèkaken–piyambakipun.	¶
H6942	

supaya aja nerak kasucene turune ana ing antarane bangsane, awitdene Ingsun iki Yehuwah kang nucekake dheweke.”

16

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
Lan–ngandika	Yéhuwah	dhateng–	Musa	–pangandikanipun:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

17

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר	אִישׁ	מִזַּרְעֲךָ
Ngandikaa	dhateng–	Harun	–pangandikanipun:	tiyang	saking–turunanira
H1696	H0413	H0175	H0559	H0376	H2233

לְדֹרֹתָם	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בוֹ	מוּם	לֹא	יִקְרַב
kanggé–turun-tumurunipun	ingkang	wonten	wonten–piyambakipun	cacad	boten	nyedhaki
H1755		H1961			H3808	H7126

לְהַקְרִיב	לֶחֶם	אֱלֹהָיו׃
supados–ngaturi	roti	Gusti–Allahipun.
H7126	H3899	H0430

“Sira dhawuha marang Harun mangkene: Mungguh anak putunira turun-tumurun kang cacad badane, iku aja ana kang seba nyaosake dhaharaning Allah,

18

כִּי	כָל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	בּוֹ	מוּם	לֹא	יִקְרָב	אִישׁ
Amargi	sedaya–	tiyang	ingkang–	wonten–piyambakipun	cacad	boten	nyedhaki:	tiyang
	H3605	H0376				H3808	H7126	H0376

עִוֵּר	אוֹ	פִסֵּחַ	אוֹ	חָרֻם	אוֹ	שָׂרוּעַ׃
wuta	utawi	pincang,	utawi	ragi	utawi	kadohan.
H5787		H6455				H8311

awitdene sadhengaha wong kang cacad badane iku ora kena seba, yaiku: wong wuta, wong pincang, wong kang cacad raine, utawa wong kang peranganing awake kedawan,

19

אוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר־	יִהְיֶה	בוֹ	שֶׁבֶר	רָגֶל	אוֹ	שֶׁבֶר	יָד׃
Utawi	tiyang	ingkang–	wonten	wonten–piyambakipun	tugel	suku	utawi	tugel	asta.
	H0376		H1961		H7667	H7272		H7667	H3027

wong kang tugel sikile utawa tangane,

20

אוֹ־	גִבֵּן	אוֹ־	דַק	אוֹ	תְּבַלֻּל	בְּעֵינוֹ	אוֹ	גָּרָב	אוֹ
Utawi–	bongkok	utawi–	kurus	utawi	lawuhan	wonten–matanipun	utawi	koreng	utawi
	H1384		H1851		H8400			H1618	

יַלֶּפֶת	אוֹ	מְרוֹחַ	אָשֶׁךְ׃
kurap	utawi	pecah	wiji.
H3217		H4790	H0810

wong kang bucu, utawa kang cebol, kang mripate mlethis, kang gudhigen utawa kadhasen sarta kang kawirangane cacad.

21
כָּל־ Sedaya– H3605
אִישׁ tiyang H0376
אֲשֶׁר־ ingkang–
בּוֹ wonten–piyambakipun
מוּם cacad
מִזֶּרַע saking–turunan H2233
אַהֲרֹן Harun H0175
הַכֹּהֵן imam H3548
לֹא boten H3808
יִגַּשׁ nyedhaki H5066
לְהַקְרִיב supados–ngaturi H7126
אֶת־ – H0853
אִשֵּׁי kurban–geni H0801
יְהוָה Yéhuwah; H3068
מוּם cacad
בּוֹ wonten–piyambakipun,
אֵת – H0853
לֶחֶם roti H3899
אֱלֹהָיו Gusti–Allahipun H0430
לֹא boten H3808
יִגַּשׁ nyedhaki H5066
לְהַקְרִיב׃ supados–ngaturi. H7126

> Saben wong turune Imam Harun, kang cacad badane, aja nganti ana kang seba nyaosake kurban genenan marang Pangeran Yehuwah; marga ana cacade, mulane aja seba nyaosake dhaharane Allahe.

22
לֶחֶם Roti H3899
אֱלֹהָיו Gusti–Allahipun, H0430
מִקָּדְשֵׁי saking–ingkang–suci H6944
הַקֳּדָשִׁים ingkang–suci–sanget H6944
וּמִן־ lan–saking–
הַקֳּדָשִׁים ingkang–suci H6944
יֹאכֵל׃ bok–nedha. H0398

> Bab dhaharane Allahe, dadia sesaosan kang suci pinunjul utawa sesaosan kang suci, iku kalilan dipangan.

23
אַךְ Namung H0389
אֶל־ dhateng– H0413
הַפָּרֹכֶת gebyog H6532
לֹא boten H3808
יָבֹא mlebet, H0935
וְאֶל־ lan–dhateng– H0413
הַמִּזְבֵּחַ misbèah H4196
לֹא boten H3808
יִגַּשׁ nyedhaki H5066
כִּי־ amargi–
מוּם cacad
בּוֹ wonten–piyambakipun;
וְלֹא lan–boten H3808
יְחַלֵּל najisaken
אֶת־ – H0853
מִקְדָּשַׁי pasucèn-pasucèn–Kawula H4720
כִּי amargi
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
מְקַדְּשָׁם׃ ingkang–nyucèkaken–piyambakipun. H6942

> Mung aja nyedhaki geber lan aja marani misbyah, marga cacad badane, supaya aja nganti nerak marang kasucening papaningSun kang suci, awitdene Ingsun iki Yehuwah kang nucekake iku."

24
וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696
מֹשֶׁה Musa H4872
אֶל־ dhateng– H0413
אַהֲרֹן Harun H0175
וְאֶל־ lan–dhateng– H0413
בָּנָיו putra-putranipun
וְאֶל־ lan–dhateng– H0413
כָּל־ sedaya– H3605
בְּנֵי putra-putra
יִשְׂרָאֵל׃ Israèl. H3478
פ ¶

> Kaya mangkono Nabi Musa anggone nglantarake dhawuh iku marang Imam Harun, marang para putrane lan marang sakehe wong Israel.